



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/6/1/Add.1
7 November 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Шестое совещание

Женева, 21-25 января 2008 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Аннотированная предварительная повестка дня

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 решения VIII/4 А Конференция Сторон приветствовала результаты, достигнутые Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в процессе разработки и обсуждения международного режима.

2. В пункте 2 этого же решения Конференция Сторон постановила «передать приложение к настоящему решению пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в целях продолжения разработки и обсуждения международного режима в соответствии с решением VII/19 D, а также в частности следующие вклады в разработку и обсуждение международного режима:

а) результаты работы совещания Группы технических экспертов по разработке сертификата происхождения/источника/законности происхождения;

б) доклад о результатах анализа пробелов и матрицу; и

с) другие материалы, представленные Сторонами относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

В приложении к этому решению отражен весь диапазон мнений Сторон, высказанных на четвертом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод».

3. В пункте 5 этого же решения Конференция Сторон постановила назначить г-на Фернандо Каса из Колумбии и г-на Тима Ходжеса из Канады в качестве сопредседателей Специальной

* UNEP/CBD/WG-ABS/6/1.

рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод с целью разработки и обсуждения международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с мандатом, изложенным в решении VII/19 D.

4. В пункте 6 решения VIII/4 А Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод «продолжать разработку и обсуждение международного режима в соответствии с ее кругом полномочий, изложенным в решении VII/19D», и поручила Специальной рабочей группе открытого состава завершить ее работу в как можно более ранние сроки до десятого совещания Конференции Сторон.

5. В пункте 7 Конференция Сторон далее поручила Исполнительному секретарю «организовать необходимые приготовления для проведения двух совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в период до девятого совещания Конференции Сторон».

6. В этой связи сопредседатели Рабочей группы подготовили предварительные повестки дня пятого и шестого совещаний Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в тесном сотрудничестве с секретариатом и на основе начальных неформальных консультаций с рядом Сторон из различных регионов относительно возможных стратегических подходов к ведению переговоров. Затем обе повестки дня были представлены бюро Конференции Сторон и утверждены им.

7. Как заявили сопредседатели в объяснительной записке, разосланной Сторонам вместе с предварительной повесткой дня, сопредседатели рекомендуют Сторонам рассматривать пятое и шестое совещания как два заседания одного общего совещания. Результаты обсуждений, состоявшихся в Рабочей группе, будут переданы на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Бонне (Германия) в мае 2008 года.

8. Шестое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод будет проводиться во Дворце наций в Женеве с 21 по 25 января 2008 года. Регистрация участников будет проходить у ворот Преньи, входа во Дворец, с 12:00 до 18:00 в воскресенье, 20 января, и будет продолжена в понедельник, 21 января 2008 года, начиная с 8:00. **В связи с принятием строгих мер безопасности в месте проведения совещания Стороны должны заранее представить список своих представителей.**

9. Дополнительная информация об организационных вопросах, связанных с проведением совещания, включая процедуру регистрации, информацию о проезде, визовых требованиях, гостиничных услугах и прочие вопросы, приводится в документе, озаглавленном «Информация для участников», который размещен на веб-сайте секретариата по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/abs/abswg-06/other/abswg-06-info-part-en.pdf>

10. Перечень документов, подготовленных к совещанию, приводится в приложении I к настоящей записке. С документами можно также ознакомиться на веб-сайте секретариата по адресу www.cbd.int или <http://www.biodiv.org>.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

11. Совещание будет открыто сопредседателями Рабочей группы. Перед делегатами со вступительным словом выступит Исполнительный секретарь.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**2.1. Должностные лица**

12. Кроме двух сопредседателей, бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Рабочей группы. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференции Сторон члены бюро назначили г-жу Мери Фоси Мбантенху из Камеруна для выполнения функций Докладчика.

2.2. Утверждение повестки дня

13. Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/WG-ABS/6/1), которая была подготовлена сопредседателями в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретарем на основе решения VIII/4 и была утверждена бюро.

2.3. Организация работы

14. На совещании будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

15. Рабочей группе предлагается организовать работу совещания в виде пленарного заседания при условии, что по мере необходимости могут быть созданы контактные группы. Предлагаемое расписание работы приводится в приложении II.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЖИМ
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

16. В пункте 2 решения VIII/4 А Конференция Сторон постановила «передать приложение к решению пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в целях продолжения разработки и обсуждения международного режима в соответствии с решением VII/19 D, а также в частности следующие вклады в разработку и обсуждение международного режима:

- а) результаты работы совещания Группы технических экспертов по изучению и разработке сертификата происхождения/источника/законности происхождения;
- б) доклад о результатах анализа пробелов и матрицы, а также;
- с) другие материалы, представленные Сторонами относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

В приложении отражен весь диапазон мнений Сторон, высказанных на четвертом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод».

17. Для удобства пользования приложение к решению VIII/4А приводится в документе UNEP/CBD/WG-ABS/5/2.

18. В пункте 3 этого же решения Конференция Сторон предложила Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, международным организациям и всем соответствующим субъектам деятельности представить в секретариат Конвенции информацию о

сделанном вкладе в проведение анализа существующих правовых и других документов на национальном, региональном и международном уровнях, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, за четыре месяца до пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

19. В пункте 10 Конференция Сторон предложила Сторонам представить Исполнительному секретарю информацию о правовом статусе генетических ресурсов в их национальном праве, в том числе в их праве собственности (в случаях применимости), и поручила Исполнительному секретарю представить доклад на рассмотрение пятого совещания Рабочей группы.

20. В этой связи соответствующие документы, подготовленные к пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которые приводятся в приложении I, будут и дальше содействовать процессу переговоров и/или ориентировать его.

21. Отраженные сопредседателями результаты работы, проделанной Рабочей группой на ее пятом совещании, и записки сопредседателей по предложениям, сделанным на совещании, распространяются в качестве информационных документов (UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/1 и UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/2). Сопредседатели несут исключительную ответственность за эти документы, составленные под их исключительным руководством.

22. Кроме того, на своем пятом совещании Рабочая группа по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод предложила Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам и субъектам деятельности представить в секретариат к 30 ноября 2007 года конкретные варианты по основным пунктам повестки дня пятого и шестого совещаний Рабочей группы. Секретариат распространит обобщение представленных материалов в как можно более короткие сроки до шестого совещания Рабочей группы в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/3).

23. Аналитическое исследование договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в различных секторах будет распространено в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/4). Данное исследование обеспечит информацию о контрактах/партнерствах в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в ряде секторов и информацию о методах реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

24. На своем шестом совещании Рабочая группа должна продолжить разработку и обсуждение международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на основе следующих основных пунктов повестки дня:

3.1 соблюдение:

- a) меры по оказанию поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий;
- b) международно признанный сертификат происхождения/источника/законности происхождения;
- c) мониторинг, обеспечение соблюдения и урегулирование споров;

- 3.2 традиционные знания и генетические ресурсы;
- 3.3 создание потенциала;
- 3.4 характер, сфера охвата и цели международного режима.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

25. В рамках данного пункта повестки дня делегаты, возможно, пожелают затронуть другие вопросы, касающиеся тематики совещания.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

26. Рабочая группа рассмотрит и примет свой доклад на основе проекта доклада о работе совещания, который будет представлен Докладчиком.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

27. Совещание, как ожидается, будет закрыто в 18:00 в пятницу, 25 января 2008 года.

Приложение I

**ДОКУМЕНТАЦИЯ К ШЕСТОМУ СОВЕЩАНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/WG-ABS/6/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/WG-ABS/6/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/WG-ABS/5/2	Приложение к решению VIII/4А Конференции Сторон о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/3	Анализ пробелов в существующих национальных, региональных, международных и других правовых и прочих документах, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/4	Обзор текущей деятельности на национальном и региональном уровнях, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/4/Add.1	Общий обзор текущей деятельности на международном уровне, связанной с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/5	Доклад о правовом статусе генетических ресурсов в национальном законодательстве, включая право собственности, в случаях его существования в отдельных странах
UNEP/CBD/WG-ABS/5/7	Доклад Группы технических экспертов по изучению и разработке международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения
UNEP/CBD/WG-ABS/5/8	Доклад о работе пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/1	Отраженные сопредседателями результаты работы, проделанной Рабочей группой на ее пятом совещании
UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/2	Записки сопредседателей по предложениям, сделанным на пятом совещании Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/3	Обобщение конкретных вариантов, представленных Сторонами, правительствами, коренными и местными общинами и субъектами деятельности по основным пунктам повестки дня пятого и шестого совещаний Рабочей группы
UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/4	Договоренности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, существующие в

/...

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/1	конкретных секторах Обобщение материалов, представленных Сторонами и другими соответствующими организациями по вопросам, актуальным для международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2	Обобщение представленных Сторонами материалов об опыте разработки и осуществления статьи 15 Конвенции на национальном уровне и о мерах, принятых для оказания поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2/Add.1	Обобщение представленных Сторонами материалов об опыте разработки и осуществления статьи 15 Конвенции на национальном уровне и о мерах, принятых для оказания поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2/Add.2	(добавление) Обобщение представленных Сторонами материалов об опыте разработки и осуществления статьи 15 Конвенции на национальном уровне и о мерах, принятых для оказания поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/3	(добавление) Аналитическое исследование административных и судебных средств правовой защиты, имеющих в странах, под юрисдикцию которых попадают пользователи генетических ресурсов, и в международных соглашениях
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/4	Вопросы для рассмотрения, касающиеся международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/4/Add.1	Дискуссионный доклад по теме международно признанного сертификата происхождения/источника/законности происхождения
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/5	Доступ к агентам биоконтроля для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами и нормативные положения, касающиеся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/7	Доклад о работе семинара по теме «Сертификат происхождения/источника/законности происхождения» в рамках обсуждения вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в Африке
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/8	Доклад о работе первого семинара по теме развития потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для Африки
UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9	Доклад о Международной консультации коренных и

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
	местных общин по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и разработки международного режима
<i>Другие документы, имеющие отношение к совещанию</i>	
Приложение к решению VII/19 D Конференции Сторон	Круг полномочий Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
Приложение к решению VII/19 F Конференции Сторон	План действие по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/4/3	Матрица для анализа пробелов
UNEP/CBD/WG-ABS/3/2	Анализ существующих национальных, региональных и международных правовых актов и других документов, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и опыта, накопленного в процессе их реализации, включая выявление пробелов

Приложение II

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

	<i>Пленарное заседание</i>
<i>Понедельник, 21 января 2008 года 10:00-13:00</i>	<p>Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания.</p> <p>Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. должностные лица; 2.2. утверждение повестки дня; 2.3. организация работы. <p>Пункт 3 повестки дня. Международный режим:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. соблюдение: <ul style="list-style-type: none"> а) меры по оказанию поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий; б) международно признанный сертификат происхождения/источника/законности происхождения; в) мониторинг, обеспечение соблюдения и урегулирование споров.
15:00-16:00	Подпункт 3.1 повестки дня. <i>(продолжение работы).</i>
<i>Вторник, 22 января 2008 года 10:00-13:00</i>	Подпункт 3.2 повестки дня. Традиционные знания и генетические ресурсы.
15:00-16:00	Подпункт 3.3 повестки дня. Создание потенциала.
<i>Среда, 23 января 2008 года 10:00-13:00</i>	Подпункт 3.4 повестки дня. Характер, сфера охвата и цели международного режима.
15:00-16:00	Подпункт 3.4 повестки дня <i>(продолжение работы).</i>
<i>Четверг, 24 января 2008 года 10:00-13:00</i>	Подпункты 3.1 - 3.4 повестки дня <i>(продолжение работы).</i>
15:00-16:00	Подпункты 3.1 - 3.4 повестки дня <i>(продолжение работы).</i>

Пятница, 25 января 2008 года 10:00-13:00	Пункт 4 повестки дня. Прочие вопросы. Пункт 5 повестки дня. Принятие доклада. Пункт 6 повестки дня. Закрытие совещания.
15:00-16:00	Пункты 4, 5 и 6 повестки дня (<i>продолжение работы по мере необходимости</i>).
